

11. DANI AUSTRIJSKE KULTURE U OSIJEKU

Austrijski kulturni forum Zagreb zajedno s Gradskom i sveučilišnom knjižnicom Osijek – Austrijskom čitaonicom Osijek i Odsjekom za germanistiku Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Osijeku pod pokroviteljstvom Grada Osijeka ove godine po 11. puta organizira Dane austrijske kulture u Osijeku.

Realizaciju programa potpomogli su partneri iz Osijeka: Kinematografi Osijek - kino Urania, Kulturni centar Osijek te Isusovačka klasična gimnazija.

Program traje od 25. do 30. listopada 2021. g. te se dijelom odvija *online* i može se pratiti preko platforme ZOOM, a dijelom uživo.

Dani kulture u Osijeku primjer su kako se pomoću stalne znatiželje može graditi razumijevanje i znanje jednih o drugima, ali istodobno i načeti velika pitanja našeg vremena u kulturnom dijalogu. Riječ je o vidu suradnje koju obilježavaju osobni susreti u sklopu kulturnih događanja.

Organizatorima ja drago što su unatoč epidemiološkim ograničenjima uspjeli sastaviti raznovrstan program te mole sve posjetitelje da se prilikom održavanja fizičkih priredbi pridržavaju svih epidemioloških mjera kako bi zaštitili sebe i druge.

PROGRAM:

25.10. – 10:30

GISKO - Austrijska čitaonica, Europska avenija 24

IZLOŽBA

Okrenuti leđa Austriji

Zanimljiva izložba studenata njemačkog jezika i književnosti.

Mnogi su u Austriji napustili svoju domovinu kako bi potražili sreću u tuđini ili zato što su bili ugroženi siromaštvom ili progonom.

Studentice i studenti Filozofskog fakulteta u Osijeku istraživali su u okviru izbornog kolegija „Njemačka i austrijska povijest 1848. – 1945” kako su i zašto Austrijanke i Austrijanci u prošlosti okretali leđa svojoj domovini.

Ishod ovog susreta možete pratiti na interaktivnoj i dvojezičnoj izložbi u GISKO-u ili putem linka.

<https://www.gskos.unios.hr/index.php/austrijska-citaonica/>

<https://view.genial.ly/60c8c4f246e4e70db97edd74/interactive-content-osterreich-den-rucken-kehren-emigracija-iz-austrije-1848-1945>

25.10. – 19:00

Kino Urania, Vjekoslava Hengla 1

FILM

Drvo – pokradena šuma

Okolišni triler o nezakonitoj sječi stabala koji će vas prikovati za stolac.

Nezakonita sječa stabala milijardu je dolara vrijedan globalan biznis koji svakog dana nanosi otvorene rane na posljednjim preostalim nedinutim plućima Zemlje. Drvna mafija prijeti aktivistima, novinarima i šumarima ili njihovim životima, a političari primaju mito ili su podvrgnuti pritiscima. Dokumentarni film prati Alexandra von Bismarcka, šefa Međunarodne agencije za istraživanje okoliša i bivšeg američkog marinca, koji kreće na tajna putovanja na neposredna mjesta zločina.

Redateljicama ovog filma stalo je ne samo do otkrivanja skandaloznih slučajeva, nego prije svega do promjene svijesti politike i civilnog društva, kao i do stvaranja novog kodeksa ponašanja svjetskog gospodarstva i potrošača.

Projekcija filma održava se u suradnji s Udrugom za promicanje kulture DOKUart Bjelovar. Ne propustite ovaj važan film, ulaz je besplatan!

<https://www.youtube.com/watch?v=NJq1Sj7kR5c>

<https://www.wood.film/>

<https://kinematografi-osijek.hr/>

26.10. – 17:00 ONLINE

Putem Zooma

KNJIŽEVNOST /na njemačkom jeziku/

Radek Knapp: Von Zeitlupensymphonien und Marzipantragödien – Notizen eines Mächtgern-Österreichers

Moderatorica: Daniela Dämon

Dosad najtemeljiti pokušaj sagledavanja Austrije očima tuđinca.

Radek Knapp odrastao je s djedom i bakom u Varšavi. S majkom je 1976. Otišao u Beč, gdje do danas živi. Ondje je priveo kraju svoje školsko obrazovanje i na fakultetu studirao filozofiju. Studij i književne ambicije više je godina financirao povremenim poslovima. Književni proboj ostvario je drugim romanom "Franjo". Njegov roman "Čovjek koji je doručkovao zrak" osvanuo je 2020. i na hrvatskom.

U ovome romanu Radek Knapp se još jednom šarmantno-satirično približava svojoj drugoj domovini Austriji, sa svim njezinim posebnostima i osobitostima, prijaznostima, ali i apsurdnostima.

Pridružite nam se na ovom zanimljivom razgovoru s austrijskim autorom!

<https://amalthea.at/produkt/zeitlupensymphonien/>
<https://zoom.us/j/94672357794?pwd=a2I3cXRWSTFCc0pIT21UNnhzVCtkdz09>
Meeting ID: 946 7235 7794
Passcode: 524760

26.10. – 19:00

Kino Urania, Vjekoslava Hengla 1

FILM

Lisica u rupi

Silovit film o odrastanju, nalaženju identiteta i hrabrosti.

Hannesa Fuchsa njegov novi posao vodi na neobično radno mjesto – u školu smještenu u jednoj bečkoj zatvorskoj kaznionici. Ondje nailazi na isluženu kolegicu Elisabeth Berger, koja ne drži pod nadzorom samo mlade, nego i vodstvo zatvora, iako im je njezina nastava likovne umjetnosti trn u oku. Fuchsu uspijeva pridobiti povjerenja introvertirane zatvorenice Samire, čiji umjetnički talent novi profesor prepoznaje i potiče. Naposljetku Samirin pokušaj samoubojstva Fuchsu otvara stare rane, čime on shvaća da je radno mjesto zatvorskog učitelja za njega više od posla.

Projekcija se održava u suradnji s Pulskim filmskim festivalom.
Ne propustite ovaj izvrstan film, ulaz je besplatan!

<https://www.youtube.com/watch?v=x6VioHPprwE>
<https://kinematografi-osijek.hr/>

27.10. – 08:00

29.10. – 11:35

Isusovačka klasična gimnazija, Trg Vatroslava Lisinskog 1

RADIONICA

Austrijsko-hrvatski (jezični) kontakti

Voditelj radionice: Ivana Šarić Šokčević
Asistenti: Josip Čičak, Sara Ćavar

Posebna radionica za učenike.

Radionica o jezičnim i književnim kontaktima između Austrije i Hrvatske održava se za učenike Isusovačke klasične gimnazije s pravom javnosti u Osijeku, a vodi je profesor njemačkog jezika i književnosti Ivan Šarić Šokčević.

<https://www.ikg.hr/>

27.10. – 12:30

Filozofski fakultet, Lorenza Jägera 9

PREDAVANJE /na hrvatskom jeziku/

Sjećanje monarhije – Bilješke o Stefanu Zweigu i Roda Rodi

Predavačica: Stephanie Jug

Predavanje o Stefanu Zweigu i Roda Rodi.

Povodom 140. rođendana Stefana Zweiga u studenom 2021. i ususret 150. rođendanu Roda Rode u 2022. godini doc. dr. sc. Stephanie Jug predstavlja njihova književna djela kao arhive sjećanja koji sadrže vrijedne poruke i pouke i za današnje generacije čitatelja.

Izlaganje se može pratiti i putem Zooma!

<https://www.ffos.unios.hr/>

27.10. – 13:30

Park Sakuntala

IZLOŽBA

Zato što postojim

Fotograf: Christopher Mavrič

Autor: Stefan Schlögl

Portreti starijih neobičnih ljudi.

Fotografska izložba „Zato što postojim“ portretira 24 starijih ljudi s intelektualnim poteškoćama. Tekstovi iz knjige opisuju njihove živote, iskustva, čežnje i brige, njihov rad i njihovu svakodnevnicu. Riječ je o zadivljujući normalnim pričama iz života tih ljudi, a upravo ih to čini toliko neobičnima. One govore o potrazi za mjestom u obitelji i društvu, o traganju za partnerom ili ispunjavajućim poslom. Posrijedi su nade i ciljevi koji čine jedan život, a upravo tijekom pandemije Covida-19 često padaju u zaborav.

Nakon što je izložba već postavljena u Zagrebu, Jastrebarskom, Sisku, Samoboru i Oslju, prvi put se može vidjeti i u Slavoniji. Izložba je trojezična i može se posjetiti do 10.11.2021.

<https://www.c-mavric.at/cms/portfolio/weilesmichgibt/>

<https://stefanschloegl.com/>

28.10. – 18:30

Mala svečana dvorana, Filozofski fakultet

PERFORMANS

Kupio je miris jabuka & Elenino blijedo lice

Scenski šou prema prevedenim tekstovima Ilse Aichinger.

Ilse Aichinger ubraja se u najznačajnije autorice poslijeratne književnosti na njemačkom govornom području, a sljedećeg bi mjeseca bila proslavila 100. rođendan.

Kao posvetu toj velikoj spisateljici, profesor Vladimir Karabalić i docent Vedran Komerički preveli su sa studenticama i studentima Odsjeka za njemački jezik i književnost na Filozofskom fakultetu u Osijeku tekstove Ilse Aichinger i osmislili dramsku izvedbu prijevoda izbora njezinih radova. Djelo izvodi talentirana glumica Tena Pataky kako bi se među ostalim hrvatskoj publici približila dosad rijetko prevedena djela austrijske velikanke.

Jedinstvena premijera može se pogledati i putem Zooma.

<https://www.hdg.de/lemo/biografie/ilse-aichinger.html>

https://www.instagram.com/kretena_tena/?hl=hr

<https://zoom.us/j/92861327605?pwd=cjlpbmw2QnFaK1ZYNWhVQS9GV2k2Zz09>

Meeting ID: 928 6132 7605

Passcode: 642962

29.10. – 10:30 ONLINE

Putem Zooma

RADIONICA/na njemačkom jeziku/

Omar Khir Alanam

Radionica na temu bijega, migracije i domovine.

Na ovoj je radionici riječ o temama bijega, migracije i domovine, o kojima Omar Khir Alanam govori iz vlastita iskustva. Alanam je rođen 1991. u predgrađu Damaska. Studirao je ekonomiju, ali zbog rata je morao prekinuti studij i napustiti domovinu. Prvo je izbjegao u Libanon, a zatim u Tursku. U studenom 2014., nakon dvije godine egzila, konačno je došao u Austriju, gdje živi do danas.

U međuvremenu je postao poznat autor koji je već izdao tri knjige i naišao na dobar odjek kod kritike, kao i čitatelja.

Radionica se održava putem Zooma.

<https://www.omarkhiralanam.com/>

<https://zoom.us/j/97681230624?pwd=MIJuZXdkTVGYjEYRE5vaE9KMWxFZz09>

Meeting ID: 976 8123 0624

Passcode: 320555

29.10. – 17:30

Kulturni centar, Kneza Trpimira 2/a

IZLOŽBA

Almost

Umjetnik: Wojciech Czaja

Fotografska izložba Almost je izraz čežnje za daljinom i nostalgije za tuđinom.

Što čini putnik kada ne može putovati? Svejedno putuje. Wojciech Czaja sjeo je tijekom karantene zbog pandemije koronavirusa početkom 2020. iz frustracije na svoju Vespu i počeo istraživati svoj rodni grad Beč. Vozio se skrivenim i nepoznatim uličicama, ali i na udaljene adrese na rubu grada – na taj način pronašao nebrojena mjesta koja su ga podsjetila na tuđe gradove i međunarodne metropole, npr. Havanu na Pratersternu, Pariz u Barnabitenengasse ili New York u Grinzinger StraÙe. Za dokaz je pravio fotografske snimke svojim pametnim telefonom.

Srdačno vas pozivamo na ovo bečko putovanje oko svijeta – ulaz je besplatan!

<http://www.czaja.at/>

<https://www.facebook.com/wojciech.czaja.3>

<https://kulturni-centar.hr/>

29.10. – 18:00

Kulturni centar, Kneza Trpimira 2/a

GLAZBA

Ansambl Synchronos

Vlatka Peljhan – Violina

Victor Lowrie Tafoya – viola

Vid Veljak – čelo

Marko Zupan – flauta

Renaud Guy Rousseau – klarinet

Mia Elezović - klavir

Program:

O. Neuwirth: Marsyas II
F. Cerha: Sedam anegdota
A. Schoenberg/aranžman .A.Webern: Komorna simfonija br. 9
Međunarodni ansambl vas očekuje s čudesnim programom.

Ansambl Synchronos osnovan je 2019. i odmah je održao uspješan koncert na Glazbenoj tribini u Opatiji.

Članovi ansambla su cijenjene glazbenice i glazbenici iz Hrvatske, Austrije i SAD-a.

<https://m.facebook.com/Synchronos-Ensemble-101698728640256/>
<https://kulturni-centar.hr/>

30.10. – 10:00 ONLINE

Putem Zoom-a

PREDAVANJE /na njemačkom jeziku/

Feminističko djelovanje Jelice Belović-Bernadzikowske u osječkim novinama na njemačkom jeziku Die Drau i Slavonische Presse

Predavačica: Sara Galić Ivić

Izlaganje o feminističkoj novinarki Jelici Belović-Bernadzikowskoj.

Osječki lokalni listovi na njemačkom jeziku Die Drau i Slawonische Presse iznjedrili su velik broj suradnika koji su u okviru feljtona (novinskog podlistka) pisali o najrazličitijim temama, najčešće vezanim uz kulturu te aktualnosti na svjetskoj i lokalnoj razini. Jedna od najaktivnijih suradnica bila je i rođena Osječanka, Jelica Belović-Bernadzikowska. Vjerojatno najzanimljiviju damu u povijesti osječke publicistike predstavlja doktorandica Sara Galić Ivić.

<https://hbl.lzmk.hr/clanak.aspx?id=1671>

<https://zoom.us/j/93455982624?pwd=aS95Z0JhSmxNZEFQcXBZOEhMbWhxQT09>

Meeting ID: 934 5598 2624

Passcode: 348979

30.10. – 17:00 ONLINE

YouTube kanal Austrijskog kulturnog foruma Zagreb

KNJIŽEVNOST /na njemačkom jeziku s hrvatskim podnaslovima/

Angela Lehner: Oče naš

Moderatorica: Stephanie Jug

Uvid u briljantan debitantski roman Angele Lehner.

Policija ju je dovela ovdje, na psihijatrijski odjel stare bečke bolnice. Sada glavnom psihijatru, doktoru Korbu, pripovijeda zašto je do toga moralo doći. Govori o odrastanju u duboko katoličkoj seoskoj idili Koruške. O suživotu s roditeljima i mlađim bratom Bernhardom, kojeg želi spasiti pod svaku cijenu. Međutim, prema ocu nije naklonjena. Najradije bi ga ubila. Tako barem tvrdi. Naime, ponekad ni sam čitatelj ili čitateljica ne mogu razlikovati između istine i laži. U briljantnom debiju Angela Lehner donosi priču o junakinji s psihičkim poteškoćama kakve još nije bilo: iznimno duhovitoj, nadmenoj i izrazito manipulativnoj.

Angela Lehner rođena je u Klagenfurtu, odrasla je u istočnome Tirolu, a danas živi kao spisateljica u Berlinu. Studirala je komparativnu književnost na Sveučilištu u Beču i Nacionalnom sveučilištu u Maynoothu. Za roman „Oče naš“ dobila je Austrijsku književnu nagradu nagradu za najbolje debitantsko djelo.

Autorica Angela Lehner pripovijeda o tome kako je došlo do knjige i još mnogo više!

<https://www.angela-lehner.de/>

30.10. – 18:00 ONLINE

Putem Zooma

KNJIŽEVNOST /na hrvatskom jeziku/

Prevoditeljica Stjepanka Pranjković: Oče naš

Moderatorica: Ivana Đerđ Dunderović

Uvid u rad prevoditeljice Stjepanke Pranjković.

Prevoditeljica Stjepanka Pranjković u razgovoru s književnom kritičarkom Ivanom Đerđ Dunderović govori o svojem prevoditeljskom radu na romanu „Oče naš“, kao i o iskustvima i izazovima prevoditeljskog posla.

Stjepanka Pranjković rođena je 1990. u Banja Luci. Studirala je hrvatski i njemački jezik i književnost na Filozofskom fakultetu u Osijeku. Živi i radi kao prevoditeljica u Zagrebu.

<http://www.dhkp.hr/Drustvo/Clan/2846>

<https://zoom.us/j/92494938752?pwd=aGx1cnQwYnVoZiROZ3JTVGNPYnduUT09> +

Meeting ID: 924 9493 8752

Passcode: 431083

Austrijski kulturni forum Zagreb

Gradska i sveučilišna knjižnica Osijek - Austrijska čitaonica Osijek

Grad Osijek

Isusovačka klasična gimnazija

Kinematografi Osijek – Kino Urania

Kulturni centar Osijek

Odsjek za germanistiku Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Osijeku

www.kulturforum-zagreb.org